

TATOEBA/THEATRE DANSE GROTESQUE

Als Konglomerat aus japanischem Butoh und den letzten Ausläufern des expressionistischen Barfußstanzes in Deutschland hat sich TATOEBA – Theatre Danse Grotesque – 1988 in Berlin niedergelassen. Yumiko Yoshioka stammt aus der Butoh-Gruppe ARIADONE, Minako Seki von DANCE LOVE MACHINE ab. Sie sind Zurückgebliebene der großen Butoh-Welle, die 1986 über Europa wegrollte und mit dieser urwüchsigen Tanzbewegung bekannt machte. Raimund Dischner alias Delta Ra'i aus Berlin, kahlköpfig wie Harald Kreutzberg und vom Ausdruckstanz der zwanziger Jahre fasziniert wie einst die Erfinder des Butoh in Japan, bringt als Kontrapunkt mit Pathos groteske Aspekte ins Spiel.

Lebenssituationen rituell erfahrbar zu machen, die gesamte Bandbreite auch tierisch-kreatürlicher Existenz widerzuspiegeln, das ist ihr Anliegen. Von verunstalteten, Furcht und Ekel erregenden Wesen bis zu den erleuchteten Geistern reicht das Spektrum der erschreckend direkten, oft aber verschlüsselten Körpersprache. Virtuoso und witzig, besinnlich und meditativ, erotisch bizarr und böse leuchten die Grimassen dieser Gesellschaft in kunstvoll gebauten Bühnenbildern. Für ihre oft mosaikartig geschachtelten Produktionen hatte das Trio meist choreographische Beratung von Anzu Furukawa und Tetsuro Tamura. *Sie.*

Tatoeba Theatre Danse Grotesque was established in Berlin in 1988 as a conglomeration of Japanese Butoh with the last traces of German Expressionist barefoot dance. Yumiko Yoshioka came from the Ariadone Butoh group, Minako Seki worked with Dance Love Machine: both dancers chose to remain in the West after the great Butoh wave that swept over Europe in 1986 had receded. Raimund Dischner from Berlin, better known by his stage name Delta Ra'i, is bald-headed like Harald Kreutzberg and just as fascinated by the German Expressionist dance of the 1920's as were the discoverers of Butoh dance in Japan; the grotesque aspects of Delta Ra'i's performance provides a welcome counterpoint to Yoshioka and Seki's compelling pathos.

Tatoeba uses ritual to make life situations experientially present; the group's work endeavors to reflect the entire spectrum of living existence, both animal and human. Conjuring everything from deformed, frightening or disgusting creatures on up to the most enlightened spirits, Tatoeba's body language can be either startling and direct or puzzling and cryptic. Virtuosoic and funny, introspective and meditative, erotic, bizarre or malevolently grinning; these are a few of the many faces which peer out at audiences from within Tatoeba's artfully constructed stage sets. Anzu Furukawa and Tetsuro Tamura frequently provide choreographic advice for the group's productions, which can be as intricate as a complicated mosaic. *Sie.*

Tor Tod Kaiser und Hexe (1989) Ch: Pia Bierkey,
T. for Three / All Moonshine (1989) Ch: die Gruppe,
Hidamari (1988) / 89 Ch: Anzu Furukawa

MARTA BINETTI

Über die brasilianische Candomblés und Macumbas gelangte die argentinische Tänzerin Marta Binetti zu einer differenziert entwickelten Bewegungslehre, die den mentalen ebenso wie den physischen und psychischen Körper bewußt werden läßt sowie die technischen Möglichkeiten für einen entsprechenden Ausdruck zur Verfügung stellt. Die Solo-Performances *Elkia* und *Tabul* sind das äußerst anspruchsvolle künstlerische Resümee dieser Bewußtseinsarbeit. Marta Binettis Körpersprache erinnert an den Butoh, ihre theatrale Umsetzung an das *Arme Theater*. Unabhängig von beiden zeigt sie einen radikalen Weg auf, der gesellschaftliche und individuelle Tabus überschreitet. Mit hohem Risiko läßt die Tänzerin unbekannte, verschüttete Facetten ihrer Person zu, um sie in konkrete Bildbewegungen ohne jedes Dekor umzusetzen. Dadurch dringt sie vor zu einer essentiellen Sprache des Unbewußten, so vor allem in ihrer letzten Produktion *Tre in Mostra* mit dem Kontrabassisten Uli Messerschmidt. *J.O.*



Argentinian dancer Marta Binetti developed her finely differentiated style through her studies of Brazilian candomblé and macumba. These South American techniques allow one's mental, physical and psychic bodies to become conscious and thus put the technical possibilities for their expression at the dancer's service. The solo performances *Elkia* and *Tabul* are two extraordinarily sophisticated examples of the fruits of Binetti's work in the exploration and expansion of her own consciousness. Binetti's body language is reminiscent of Butoh; her means of theatrical expression recall the *teatro povero*; yet independent of both these influences, she has blazed a path for herself which transgresses every taboo, whether societal or personal. In her art Binetti dares to risk the emergence of unknown, buried aspects of herself; once arisen, she presents these formerly hidden facets of herself in concrete images and movements on an entirely bare stage. Binetti thus arrives at an essential language of the unconscious, a language which can be heard speaking eloquently in her latest production, *Tre in Mostra*, a collaboration with contrabassist Uli Messerschmidt. *J.O.*

Elkia (1987), *Tabul* (1987),
Tre in Mostra (1989) Ch: Marta Binetti